

# 中华人民共和国山东省聊城市和 乌兹别克斯坦共和国撒马尔罕州帕克塔奇区 建立友好合作关系城市协议书

根据中乌两国建交原则，为进一步促进山东省聊城市和撒马尔罕州帕克塔奇区友好合作，增进两地人民的了解和友谊，经过友好协商，双方同意建立友好合作关系。

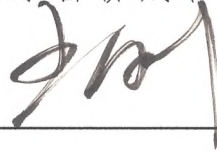
一、双方根据平等互利的原则，积极开展经济、贸易、农业、文化、教育、体育、科技、卫生等领域的交流与合作，共同促进两地繁荣与发展。

二、双方领导人和有关部门保持经常联系和互访，就双方共同关心的问题及交流合作事项进行友好协商。

三、本协议书自双方共同签字后生效。有效期五年，有效期满后，如无一方提出终止可顺延。

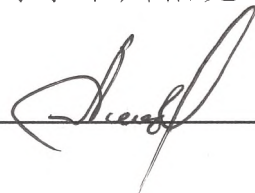
四、本协议书于2023年12月13日在济南市正式签署，用中文和俄文两种文字写成，一式两份。两种文本同等作准。

中华人民共和国  
山东省聊城市



---

乌兹别克斯坦共和国  
撒马尔罕州帕克塔奇区



---

**Соглашение**  
**об установлении отношений дружбы и сотрудничества**  
**между**  
**городом Ляочэн провинции Шаньдун Китайской Народной Республики**  
**и районом Пактачи Самаркандской области Республики Узбекистана**

Город Ляочэн провинции Шаньдун Китайской Народной Республики и район Пактачи Самаркандской области Республики Узбекистан, в соответствии с принципами установления дипломатических отношений между двумя странами, в целях дальнейшего укрепления и развития дружбы и сотрудничества между двумя городами, укрепления взаимопонимания и дружбы между народами Китайской Народной Республики и Республики Узбекистана, в результате дружественных консультаций Стороны договорились установить отношения дружбы и сотрудничества.

I. На основе принципа равенства и взаимной выгоды Стороны будут активно осуществлять обмены и сотрудничество в области экономики, торговли, сельского хозяйства, культуры, образования, спорта и здравоохранения, совместно содействовать процветанию и развитию двух городов.

II. Руководители и соответствующие ведомства Сторон будут поддерживать регулярные контакты и обмениваться визитами, проводить консультации по вопросам, представляющим взаимный интерес для Сторон, а также по вопросам обмена и сотрудничества.

III. Настоящее Соглашение вступает в силу с момента его подписания Сторонами и действует в течение пяти лет. Настоящее Соглашение может быть продлено по истечении срока действия, если расторжение Соглашения не инициировано одной из Сторон.

IV. Настоящее соглашение подписано в городе Цзинань 13 декабря 2023 года кую силу, на русском и китайском языках, в двух экземплярах. Оба текста Соглашения имеют одинаковую юридичес.

Китайская Народная Республика,  
провинция Шаньдун, город Ляочэн

Район Пактачи Самаркандской области  
Республики Узбекистана ✓

